

(宛先) 保護者様 (Dirigido a) Los Srs. Padres o Responsables

庄野小学校長
Director de la Escuela Primaria Shono

非常時における幼児児童生徒の登下校（登降園）の指導及び授業（保育）の実施等の変更について（お知らせ）

Sobre los cambios en la orientación para la ida y vuelta (de la escuela y jardín de infancia) de niños y estudiantes en situaciones de emergencia, así como en la realización de clases y cuidado infantil

平素から、本校（園）の教育（保育）活動及び防災対策取組への御理解、御協力を賜り、誠にありがとうございます。

さて、このたび、鈴鹿市教育委員会事務局から、近年の異常気象に伴う災害状況の変化に鑑み、幼児児童生徒の安全確保を最優先とした登下校（登降園）判断基準を変更する旨の通知がありました。

これまで、本市では、午前 11 時までに警報が解除された場合、午後から授業（保育）を実施してまいりましたが、解除後も通学路の冠水や河川増水等の危険が憂慮される中、短時間での安全確保が困難であることや保護者の皆様が警報状況を注視する負担の軽減に資するよう、令和 8 年度から、下記のとおり変更いたします。

つきましては、変更内容を御理解いただき、改めて、非常時の対応について各家庭でお子様と御確認いただきますよう、お願いいたします。

Les agradecemos sinceramente su continua comprensión y colaboración en las actividades educativas y en las iniciativas de prevención de desastres de nuestra escuela (Jardín de Infancia)

Por la presente, les informamos que recientemente hemos recibido una notificación de la Secretaría de Educación de la ciudad de Suzuka informando que, considerando los cambios en las condiciones de desastre debido a fenómenos climáticos, los criterios para decidir la asistencia (ida y vuelta) de los niños a la escuela (Jardín de infancia) serán alterados, dando prioridad a la seguridad de los niños

Hasta ahora, en nuestra ciudad, cuando se suspendían las alertas antes de las 11:00 a. m., las clases (y el cuidado infantil) se reanudaban por la tarde. Sin embargo, dado a que persisten riesgos como inundaciones en las rutas escolares y el aumento del caudal de los ríos incluso después de levantarse las alertas, resulta difícil garantizar la seguridad de los niños en tan corto tiempo. Asimismo, con el fin de reducir la carga de los padres y tutores de tener que vigilar constantemente la situación de las alertas, estos criterios se modificarán a partir del año académico 2026, de la siguiente manera:

Por lo tanto, les solicitamos su comprensión respecto a estos cambios y les pedimos que, una vez más, revisen en cada hogar junto con sus hijos las medidas a tomar en caso de emergencia.

記 Detalles

当日の臨時休業判断時刻及び対応 **Decisión y Medidas para la suspension temporal de la Escuela y medidas correspondientes**

変更前 Antes del cambio	対 応 Medidas a ser tomadas
午前 7 時時点で警報等が発表されている場合 En caso de que el alerta u aviso se diera a las 7 a. m.	自宅待機 Permanecer en casa
午前 11 時時点で警報等が解除された場合 En caso de que el alerta o avisos sea cancelado a las 11 a. m.	午後の授業（保育）実施 Realización de las clases de la tarde (cuidado infantil)"



変更後 Después del cambio	対 応 Medidas a ser tomadas
午前 7 時時点で警報等が発表されている場合 En caso de que a las 7 de la mañana se hayan emitido alertas u otros avisos	授業（保育）中止【臨時休業】 Suspensión de clases (los cuidados) [cierre temporal]

※午前 7 時時点で警報等が発表されている場合は、その後の解除の有無に関わらず、当日の授業（保育）を中止【臨時休業】とします。

Si a las 7 de la mañana se emite un alerta u otro avisos, las clases (en las escuelas o guardería) en este día se suspenderán, independientemente de que el alerta haya sido cancelado posteriormente.